



HASZNALATI UTMUTATO  
INSTRUCTIONS FOR USE

MENNYEZETI VENTILÁTOR VILÁGÍTÁSSAL  
CEILING FAN WITH LIGHT

**AR5A107W**

A készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű, vagy tapasztalattal, tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy megtanították őket a készülék biztonságos működtetésére, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

A készüléket szakirányú képestitéssel rendelkező személyzet telepítheti.

A berendezés telepítésének megkezdésekor a hálózati áramellátást, a telepítési szabályoknak megfelelően, olyan flexibilis kábelcsatlakozóval, vagy minden pólust megszakító kapcsolóval kell lekapcsolni, amely III. kategóriájú túlterhelés esetén is lehetővé teszi a teljes leválasztást. Az érintkezők közötti nyitási távolság nem lehet több, mint 3 mm.

A berendezést legalább a padlótól mért 2,3 méter

magasságban kell felszerelni (a 2,3 méter a padló és ventilátor alsó része közötti távolságot jelenti).

## Figyelmeztetések

**FIGYELEM:** gondosan olvassa el ezt a füzetet, fontos útmutatásokat tartalmaz a biztonságos szereléssel és karbantartással összefüggésben.

**Fontos információk, amelyeket jövőbeni használat érdekében be kell tartani.**

Távolítsa el a csomagolást és győződjön meg róla, hogy a készülék sértetlen. Ha kétségei támadnának, ne használja a készüléket, hanem küldje el egy, a gyártó által javasolt vevőszolgálathoz. Az olyan csomagoló anyagok, mint zsák, fémkapocs nem kerülhetnek gyermekek kezébe.

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze, hogy az áramkör elektromos feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a készüléken látható adatokkal. A gyártó nem tartozik felelőséggel az olyan esetleges meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy hibás használatból származnak.

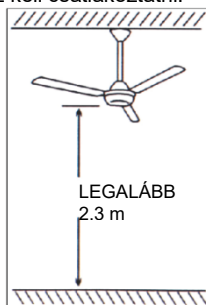
Az egységet jó állapotban lévő földelő vezetékhez kell csatlakoztatni.

A berendezést legalább a padlótól mért 2,3 méter magasságban kell felszerelni (a 2,3 méter a padló és ventilátor alsó része közötti távolságot jelenti).

A berendezés telepítésének megkezdésekor a hálózati áramellátást flexibilis kábelcsatlakozóval, vagy olyan pólust megszakító kapcsolóval kell lekapcsolni, amelynek érintkezői közötti nyitási távolság nem több, mint 3 mm.

A készülék felszereléséhez H05 VVF típusú kábelt használjon.

Mielőtt a karbantartási és tisztítási tevékenységekhez hozzákezdene, kapcsolja ki a készüléket, és a rendszerkapcsolóval válassza le az



elektromos hálózatról. Ezt a készüléket nem szabad olyan külső kapcsolókészüléken keresztül betáplálni, mint időkapcsoló, vagy olyan áramkörre csatlakoztatni, amely egy program alapján rendszeresen be- és kikapcsolja.

Minden elektromos készülék használata esetén fel kell hívni a figyelmet néhány alapvető szabályra, úgy mint:

-ne érintse meg a készüléket nedves kézzel, vagy mezítláb

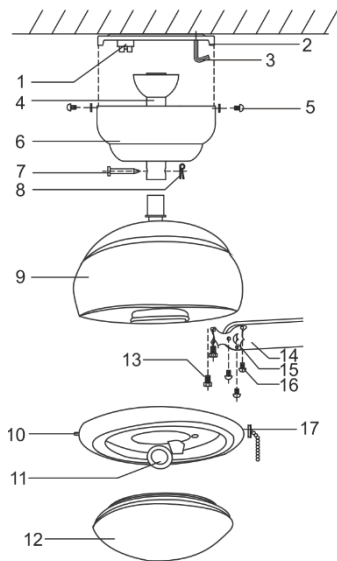
-soha ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak (eső, napsugárzás, stb.)

Ne használja a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes, vagy gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében.

Soha ne hagyja a készüléket a villamos hálózatra csatlakoztatva, ha nem használja. Kapcsolja ki és válassza le a hálózatról, ha nem használja.

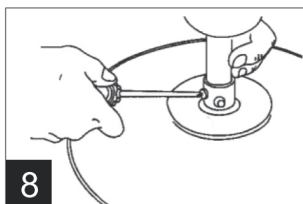
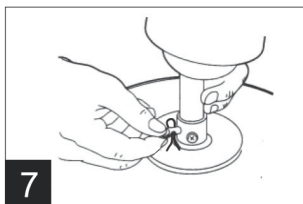
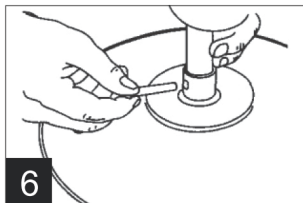
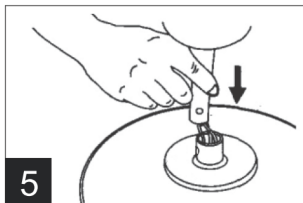
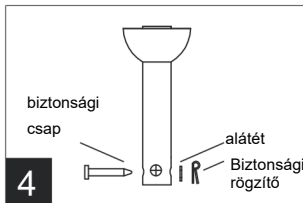
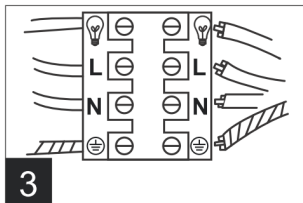
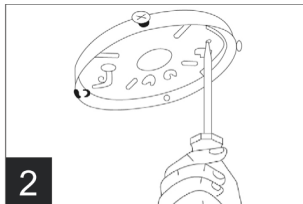
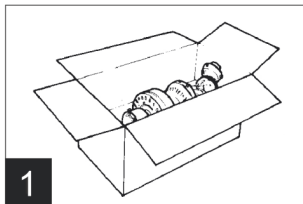
## MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

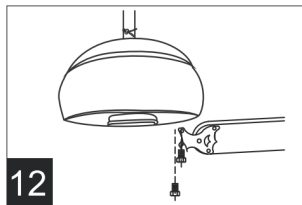
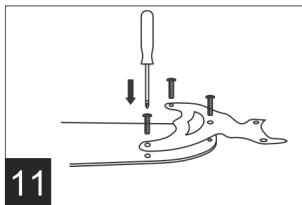
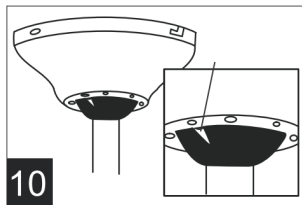
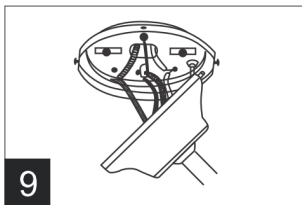
---



1. Csavaros csatlakozó
2. Tartólemez
3. Tartó kampó
4. Támasztórúd
5. A sapka rögzítésére szolgáló csavarok (4 db.)
6. Sapka
7. A támasztórúd rögzítésére szolgáló csap
8. Biztonsági rögzítő és alátét
9. Motor
10. A megfordítható irányú működés kapcsolója
11. Foglalat
12. Üvegbúra
13. Csavarok a ventilátorlapát motorra történő rögzítéséhez
14. Ventilátorlapátok
15. Ventilátorlapát tartója
17. Láncos húzókapcsoló

# Összeszerelés





Az összeszerelés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész rendelkezésre áll. A sérülések elkerülés érdekében egy puha felületen, vagy a csomagolásban található poliészter használatával erősítse rá a motort a támasztórúdra.

-Nyissa ki a kartondobozt és vegye ki belőle a ventilátort (1. ábra)

-A menetes kampóval és a megfelelő alátéttel szerelje fel a tartólemezt a mennyezetre. Figyelem: a készülékkel együtt szállított csavar fa födémgerendához használható. A mennyezetből kiálló elektromos kábelt dugja be a tartólemez középső furatába (2. ábra).

-A biztonsági csapból távolítsa el a biztonsági rögzítőt és az alátétet, utána távolítsa el a biztonsági csapot a támasztórúdból (4. ábra). Dugja keresztül a támasztórúdat a sapkán.

-A támasztórúd felső részén található csavart lazítsa meg és húzza bele a támasztórúdba a motorból kijövő elektromos kábelt (5. ábra).

-A biztonsági csap segítségével erősítse a támasztórúdat a motorhoz és rögzítse a biztonsági rögzítővel (6. és 7. ábra).

-Húzza meg a támasztórúd tetején lévő csavarokat (8. ábra). -Csavarja ki a tartólemezen lévő 4 darab csavart.

-Akassza a ventilátort a tartólemezen lévő kampóra a sapkán lévő furat

felhasználásával, és kösse be az elektromos kábelt (9. ábra).  
MEGJEGYZÉS: az elektromos csatlakozás elrendezése a 3. ábra szerint.

- Vegye le a ventilátort a kampóról és rögzítse a sapkát a tartólemezhöz úgy, hogy a sapkán lévő furatok essenek egybe a tartólemezen lévő furatokkal. Az előzőleg kicsavart 4 darabcsavarra rögzítse a sapkát. FIGYELEM: győződjön meg róla, hogy a csavarokat jó erősen meghúzta, és a hornyok illeszkedik a sapka kiugró részébe (10. ábra).

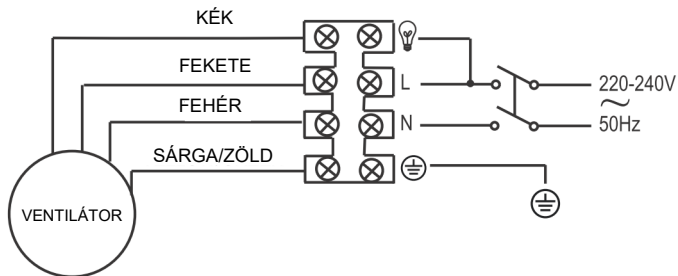
- A ventilátorlapát tartóját rögzítse a ventilátorlapátokra a készülékkel együtt szállított csavarok felhasználásával (11. ábra).

- Csavarja ki a csavarokat a motor felső részéből és távolítsa el a védő papírréteget. A ventilátorlapát tartójával együtt helyezze a ventilátorlapátokat a motorra, gondoskodjon róla, hogy a furatok essenek egybe és rögzítse azokat az előzőleg kiszerelt csavarok segítségével (12. ábra).

- Szerelje be a villanykörtét (E27 típus, max. 60 W, nem tartozéka a készüléknek) a foglalatba

- Szerelje fel a üvegbúrát, ellenőrizze, hogy a három darab kidudorodás egybeesik-e a mintás üveg három darab bemélyedésével. Ezután forgassa el és így rögzítse.

#### ELEKTROMOS BEKÖTÉS:



## Használati útmutató

---

A mennyezeti ventilátort 2 darab láncos húzókapcsolóval és megfordítható irányú működést biztosító kapcsolóval szerelték fel annak érdekében, hogy a ventilátorlapátok forgásirányát meg lehessen fordítani.

A láncos húzókapcsoló a fényt és a fordulatszámot szabályozza; a láncos húzókapcsoló a következő módon működik:



Fordulatszám szabályozás a láncos húzókapcsolóval: választhat maximális fordulatszámot (a lánc egyszeri meghúzásával) közepes fordulatszámot (a lánc két meghúzásával) vagy minimális fordulatszámot (a lánc három meghúzásával).



A fény szabályozása a láncos húzókapcsolóval: a ventilátor lámpáját be- és kikapcsolhatja.

## Karbantartás

---

Mielőtt elkezdi a rendszeres tisztítási tevékenységet és mielőtt hozzáfogna a lámpa kicseréléséhez, kapcsolja ki a ventilátort és válassza le az elektromos hálózatról.

Külső tisztításhoz használjon puha és száraz törlőrongyot.

SOHA NE mártsa a készüléket vízbe, és ne fröcskölje le semmilyen egyéb folyadékkal.

SOHA NE használjon a tisztításhoz hígítót, vagy egyéb vegyszert.



# GARANCIA

## Általános szerződési feltételek

### A termékre 24 hónap garancia van érvényben.

A garancia csak a pontosan kitöltött nyomtatvány és a vásárlás dátumával ellátott nyugta felmutatása mellett érvényes.

A garancia a készülék alkatrészeinek cseréjére, vagy javítására vonatkozik abban az esetben, ha azok meghibásodása gyártásból eredő okokra vezethető vissza.

A garanciális idő lejártá után a készülék javítását fizetés ellenében végezzük el. A gyártó elhárít minden felelősséget olyan személyi sérülésekért, állapotokban és anyagi javakban esett károkért, amelyek a készülék helytelen használatából és az ebben az útmutatóban lévő útmutatások figyelmen kívül hagyásából származnak.

### Korlátozások

A garanciával kapcsolatos minden jog és részünkről minden felelősség megszűnik, ha a készüléket:

- illetéktelen személyek helytelenül használták
- helytelenül használták, tárolták vagy szállították.

A garancia nem vonatkozik a külső megjelenésben esett, vagy egyéb más károkra, amelyek nem akadályozzák a szabályszerű működést.

Ha az anyagok gondos megválogatása és a termék gondos előállítása ellenére hibát találna, vagy valamilyen információra, tanácsra lenne szüksége, kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.



## FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓ

Felhasználónak szóló információ: A 2014. március 14-én kelt, 49 számú jogalkotói rendelet 26. cikke „AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól” értelmében a készüléken, vagy a csomagoláson található keresztben áthúzott szeméttároló azt jelzi, hogy a terméket élettartamának letelte után a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. Ezért a már nem használható készüléket a felhasználónak a megfelelő elektrotechnikai és elektronikai hulladékok szelektív gyűjtésére kialakított önkormányzati központban kell leadnia. Alternatívaként lehetőség van a hulladék önálló kezelésére is, ha a készüléket, amelyet ártalmatlanítani szeretne beszállítja a forgalmazóhoz, és egy új, a korábbival azonos készüléket vásárol. A legalább 400 m<sup>2</sup> területtel rendelkező elektronikai cikkekkel foglalkozó kiskereskedők 25 cm-nél kisebb méretű termékeket is elfogadnak ártalmatlanítás céljából anélkül, hogy Önnek fizetnie kellene érte, vagy köteles lenne új készüléket vásárolni. A berendezés megfelelő gyűjtése és ezt követő, újrahasznosításra, feldolgozásra és környezetbarát eszközökkel végzett ártalmatlanításra történő elszállítása elősegíti a környezetre, egészségre gyakorolt esetlegesen negatív hatások elkerülését, és hozzájárul az anyagok ismételt felhasználásához a berendezés gyártási folyamatában.

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

This appliance must be installed by professionally qualified personnel.

Since the installation of the equipment sets, the power of the network must be done, according to the installation rules, through flexible cable plug or by all pole switch that provide full disconnection under overvoltage category III conditions. Contacts opening distance shall not be less than 3 mm.

Equipment must be installed at the height of at least 2,3 meters from the floor (2,3 meters means from the floor to the bottom of the fan).

## Warnings

---

**ATTENTION** : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and address to an after-sales service recommended by the manufacturer. Do not allow packaging materials like bags and staples can be reached by children.

Before connecting the appliance, check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance. The manufacturer is not responsible for any eventual damages caused by improper or faulty use.

The unit must be connected to a good ground conductor.

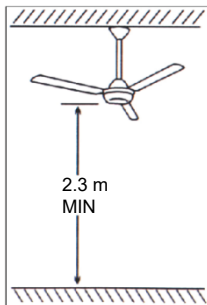
Equipment must be installed at the height of at least 2,3 meters from the floor (2,3 meters means from the floor to the bottom of the fan). Since the installation of the equipment sets, the power of the network must be done through flexible cable plug or by pole switch with contact opening distance not less than 3 mm. For the installation of the apparatus used a cable type H05 VVF.

Before maintenance and cleaning operations turn off the product and disconnect from the mains power supply turning off the system switch. This appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

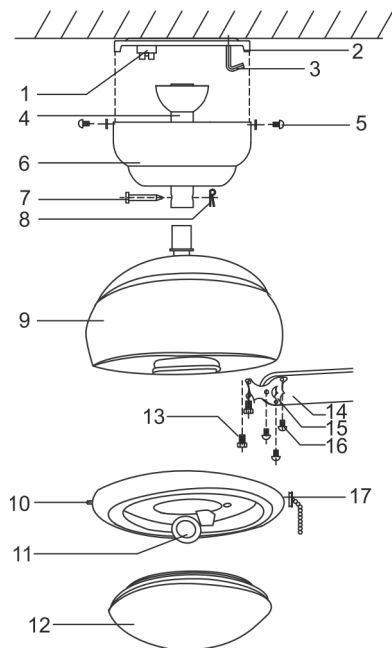
If the appliance is out of work, switch it off without tampering it. If any repair is required please contact only our after-sales centres and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance can be compromised.

The use of every electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such us:

- do not touch the appliance with wet hands or feet
  - never expose the appliance to atmospheric conditions (rain, sun...)
- Do not use the device in the presence of potentially explosive or flammable liquids or gases.
- Do not leave the appliance plugged in when not in use. Swith it off and unplug it when it is not in use.

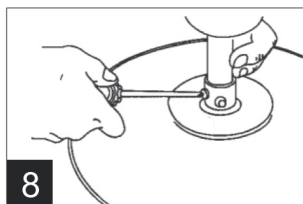
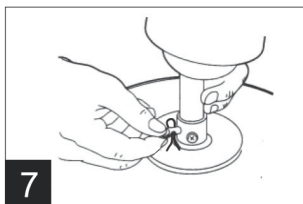
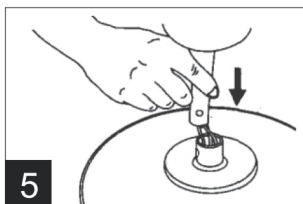
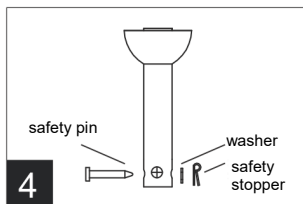
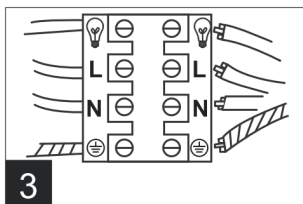
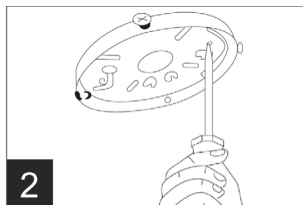
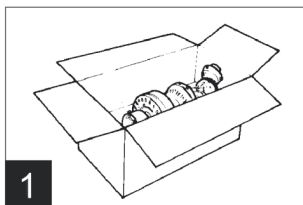


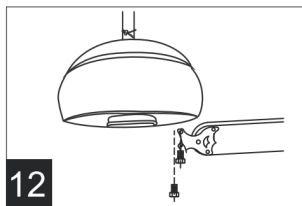
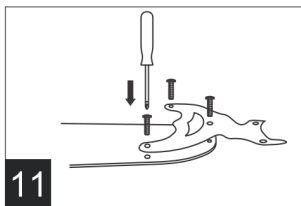
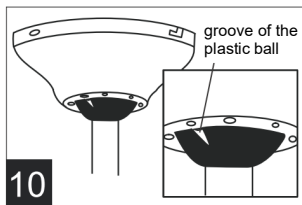
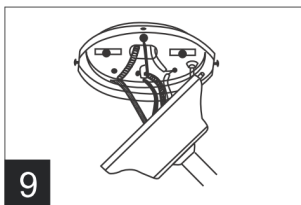
## Technical informations



1. Screw terminal
2. Support plate
3. Support hook
4. Support rod
5. Screws for fixing the cap (4 pcs.)
6. Cap
7. Pin for fix the support rod
8. Safety stopper and washer
9. Motor
10. Switch for reversible function
11. Lamp holder
12. Decorative glass
13. Screws for secur the blades to the motor
14. Blades
15. Blades support
17. Pull cords chain

# Assembling





Make sure you have all the components before beginning installation. To prevent damage, attach the motor to the support rod on a soft surface or use the polystyrene contained in the package.

- Open the carton box and take out the fan (fig. 1)
- Assemble the support plate on the ceiling using two or more screw anchors and appropriate washers. Attention: the provided screws are for wood joist. The electric cables coming out from the ceiling must be inserted into the central holes of the support plate (fig. 2).
- Remove the safety stopper and washer from the safety pin then remove the safety pin from the support rod (fig. 4). Insert the support rod through the cap.
- Loosen the screw placed on the bottom part of the support rod and insert the electric cables coming out from the motor through the support rod (fig. 5).
- Fix the support rod to the motor housing using the safety pin and lock it using the washer and the safety stopper (fig. 6 and 7).
- Tighten the screw placed on the bottom part of the support rod (fig. 8).
- Unscrew the 4 screws placed on the support plate.
- Hang the fan to the hook on the support plate using the cap's hole and

connect the electrical cables (fig. 9). NB: arrange the electrical connection as shown in fig. 3.

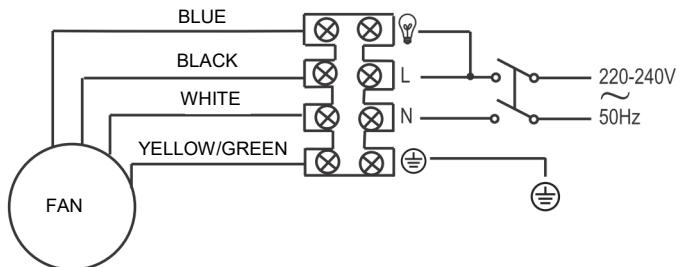
-Remove the fan from the hook and fix the cap to the support plate making sure the holes of the cap are coincident to the holes of the support plate. Fix the cap by using the 4 screws previously unscrewed. ATTENTION: make sure to tighten the screws very well and that the groove of the plastic ball fit the jut of the cap (fig. 10).

-Fix the blade support to the blades by using the provided screws (fig. 11).

-Unscrew the screws from the bottom part of the motor and remove the paper protection. Place the blades with blade support on the motor making sure that the holes are coincident and fix them by using the screws previously unscrewed (fig. 12).

-Install the light bulb (E27 type Max 60W not provided) in the lamp holder  
-Install the decorative glass making sure that the three protuberances are coincident with the three recesses of the decorative glass. Then secure it by turning it.

#### ELECTRICAL CONNECTION:



## Instructions for use

---

The ceiling fan is provided with 2 pull cord chain and switch for reversible function that allows to invert the rotation of the blades.

The pull cord chains control the light and the speed; the function of the pull cord chains are as below:



Speed pull cord chain: you can select maximum speed (pulling the chain once), medium speed (pulling the chain twice) or minimum speed (pulling the chain thrice).



Light pull cord chain: you can turn on or off the light of the fan.

## Maintenance

---

Before carrying out the regular cleaning operations and before replacing the lamp turn off the fan and disconnect it from the electrical supply.

For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.



# GUARANTEE

---

## Terms and Conditions

### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment. The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## USER INFORMATION

Information for users: pursuant to Art. 26 of Legislative Decree 14 March 2014, no. 49 "Implementation of Directive 2012/19/EU on electrical and electronic waste equipment (WEEE)" The symbol of the crossed bin on the equipment or on the packaging indicates the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user should therefore give the appliance, which is no longer usable, to suitable municipal differentiated waste collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, autonomous management is possible by delivering the appliance you want to dispose of to the retailer when purchasing a new, equivalent appliance. Electronic retailers with retail surfaces of at least 400 m<sup>2</sup> can also accept electronic products for disposal with dimensions under 25 cm free of charge, without you being obliged to make a purchase. Appropriate differentiated collection and subsequent sending of the equipment for recycling, processing and disposal, using environmentally compatible means, contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health and promotes re-use and recycling of materials used to manufacture the equipment.



**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**  
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Peter u. 27**  
**(volt Bajaki Ferenc utca)**  
**tel.: +(36-1)427 0325, +(36-1)427-0326;**  
**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

AR  
5A  
10  
7W  
.23  
12  
16

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, sans-serif font. A thick black arc curves over the top of the letter "A", starting from the left and ending under the "e".

Prodotto importato da:  
Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Olaszország  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA